

Fouarabie // la ville, la calle Campino la Eden, la Marina
Castro & San Juan // le cimetiere fleurie, avec une fontaine; le calvaire
et la puca: petite verge en pierre, Christ d'forme avec des jambes d'hydro
pijue // San Pedro, quelle, pas une voiture, la plaza de Constitution, le
Christ miraculeux, les autres, sur de poisson, bras en bois tres manges, mais
sans avec des contreforts en gorge a butli etage, la petite maison pres
de l'eglise avec le vray lisant la foire et la village y haut d'auz
la lucarne, le tout encadre par l'arcade du portail de l'eglise de Christ
L'eglise: premier autel vromment espagnol, a contreforts
nombreux comme certains magasins californiens de de Brackeler, la
Vierge en blanc, avec un manteau noir.

Renteria place de la Constitution; quelle jusqu'au si videres/autres
qui a Fouarabie: une foire de espadrilles et des Sanitos. Eglise, la plus ob
seure jusqu'a present et huit jours apres la fete d'ieu, la jour
de verdure non encore eulisee. Incession de grande murie.

St. Sebastien ville morte, lugubre, française. Vu un cimetiere
tout en veras les tombes: impression de jugement venir. mange
du Calamar et des ^{puca} garbancos, toradas, arroz à la Valencia
Mons // village d'Igelbo. Au sommet une croix d'ou l'on voit un gran
de chaine de pays et ce matin là, un service mortuaire inoubliable dans la
petite eglise pour une famille tue d'oude.

Usurbil, Orio sur la Baya, Zarautz, Quetaria, Lumaja. Partir ville
de haute naissance, eglise ou un marbre en habille porte d'insiblement
la croix. Quetaria: la plus belle delibere eglise que j'ai vu en pierre
le boue, salie d'océan, Cude de solid, menant boucheur de pierre
quelconque, clocher eralli, avec plantes d'agi gence et deux cloches
verdes. Pres de la mer' le tout // d'une statue a El Cano. Des
mes devalants, bodistes, mines rabislogues et habitiez. Et pour
le St. Antoine, marionette Suisse en cette eglise

Hernani, ne est semblable a celle de Tudarabia vnt deuz maisons
anciens hotels cuscus par le frappe de quelques talo deus sans travail
formez en chambre de couche, ou on sale a manger de ceste est
dans le plus entier abandon. Ces maisons sont habitez par
etages. J'en vintai deux. Impression: deux dans la ville ne seules
fait pour sa destination actuelle. L'eglise un christ voilé qu'on se
coute et un autre le bras ballant, marchant au contraire, le sol
sats sans pente sur les murs. Une statue tolrosta, en noir vache
sur drap noir bordé dor, au pied d'une croix d'or; l'autel est
l'ordonance. Sur un marche de bois de porce de chesne et un
carré de basque avec une chapelle au pied.

d'ancien frêne d'égles, une muraille comme par un vieil ouvrage
d'un côté du ploube avec de plaques d'argent; de l'autre une
mur tres bleue au terminus des murs blancs avec la ligne
d'horizon de couleur. La plus delicate de Masun.

Pour descendre, un ravin au chemin de cordis. Admirable muraille
de la dame de Guadalupe. Attention longue courtoisie muraille
de la dame de Guadalupe. Attention longue courtoisie muraille

Beune, pour un soir religieux.
Oyarzun, ville tres ancienne et tres grosse et lourde eglise avec
l'ensemble des christe en pierre, peint. Un ferre un haut, cela est
felle un supplice pour l'impulsion.

Vera. En Navarre. L'eglise juché en haut; des escaliers y grimpent.
Contre la casa consistorial de jusque representant la justice la bien
faillance etc. Des soldats jouent a la pelota sous les arcades
l'hy, en costume de bas ail, avec un vray fusil fait la garde. Re
lourné a Luy; admirable vallée, peche au saumon dans les tor
cours de la Bidosoa; vu l'île des faisans avec telle commémora
tif.

Site de Tolosa, voir Art moderne et haute real d'Hernani (enfant);
Site d'Ariz (San Marcial) simulacre: general en fait; l'aspect
Charpentiers avec beaux coups, soldats de fabrication, l'ambour major
Aslagarraga: en tous us de gautier. de carliste ou probablement
le sol ferme est posada.

royaux a toyaula: le site norme de montagne: l'eglise toute en marbre avec
Cosphole en marbre, rotonde avec autels autour. sa montagne qui s'aplatit est: l'Exarraig
Aleoria, le plus interessant de fausse village basque, une belle rue, tout le
montre fait de espadrilles. Charmant coup d'oeil surtout la plaza.

Zumaraya l'eglise a trois tours comme Hernani - 2^{ème} tour en Euskaleria
(Euskalduna = une basquaise) la carru d'asymar et la route de Fularobie -

vu un etonnant encensement sur un autel: le saint Jean surtout et le
Christ et la Vierge - puis un cepise de femmes en noir comme a Tgel
do. Une maison de noble avec l'écu ou habitée)

Altaoua, le plus beau paysage: plateau dans la vallée de Bu
unda qui avec elle de Ribagorda est une grande four avec forain
le royaume de Navarre a ses tributs; la vallée est bordée de Andia (gros)
basque) montagne a plateau et unie a son sommet comme une
table en fait de d'innombrables montons gardés par des bergers le
census fait chaque dimanche a la messe, sans une chapelle pour
toute; une pointe de l'acidia est en forme de catafalque ou de
palais indienne quand le soleil la visite. Nous avons vu Altaoua
blanc sur cette pointe bleue.

L'eglise d'Altaoua surtout remarquable par son Nazarety et
par un autel a gauche infortuné récemment.

Tampelune sa cathédrale a superbes autels gothiques et de grilles
en fer merveilleuse et un lutrin qui est une tour et des arbores qui
sont de l'aller et le tambour Charles III d'aragon sous un grille
de fer.

On se apparue castillane sous la construction des maisons plus
simples - mulets précédés de vaches et chargés avec des couvertures
multicolores a fleurs; on un mendiant accroupi sur un mulet côté
d'un par un guitarero.

On se autels tres simples un cadre surmonté d'une niche plate.

Procession de grands et de nains: grands en 4^{ème} classe de Navarre, 8^{ème} en 4^{ème}
classe main de roi et reine noirs; certains jeunes, foyes et vieux
types de mendicants: les vultures avec son goitre et seins au cou; altes a quatre
pattes avec les pattes attachés derrière, puis de bronze devant et de la charpie
humaine

Courte de Bourdeaux; angele Pastor, Conanche Cara-ancha et le banderillero
Ostion Chival d'un coup vide de son ventre, chesal unant parmi les bouans
pudant, les mules, toreros, picadors, banderilleros et spada. Et bebé!!
Jeune apres le cheamp unpeu sur la charrette,
de tout surpris concert andalous avec gitanos et solas.

Courte d'esai pour les aras de Bourdeaux:

Distingue: la passe naturelle; a gauche et a droite un seul bras tie
d'aut et culc avec les muleta

la passe de ~~peste~~ fouler la muleta.

e. Veronique: a deux mains montres, la muleta et la
faire dix farantes a droite ou a gauche

Cogida = quand le faurion atteint le torador

protestas = quand le faurion atteint le torador au costume

Colcar = faire tourner le faurion avec la queue et se
mettre a genoux des aut.

quiebis = se mettre a genoux des aut le faurion et lui faire
attaquer la muleta soit a gauche soit a droite.

Tudela arrivee le soir; se creer un cab et filer le lendemain
par un long buque; cathedrale au Louvre de la
que plus rien en elote ou aux allumettes.

Le fleur de l'ebre par le roi d'ay Sariche de Navarre.

Saragoue Cathedrale et surtout la place avec un hotel de ville, des
ce de sculptures enormes, hierarches de pierre, de temps de
Philippe III ou Ch. V (a equanier, menu sculptures dans
la cathedrale ^{epais to} (de la Seo) de Saragoue.

Ete a Nera et a Beruela ou un monde terre des peu
tic au pied du moncayo dernier mont ou Qua
Saranna. Ceinture de murailles arabe. Clote
Tomay et eglise gothique ^{premier}.

Saragott Plaine caillouteuse. Vin epais, Notre dame

del Pilar Basilique avec tomes en carreaux encaillés
La cathédrale Christo de la Seo muraille espagnole en
lè et arabe & beaucoup d'ouvrages à l'ukriar. Entremises
le jeune fille. Chantel. Dapeau a flochez.

Le campo sancto - Se niche; emanx: Ace face el
Cadaver de X. falleció el 4 de Mayo de 18...
da four peuché; le pout de l'Ebre rouge.

Siguiera traverse la Sierra ^{celibera} (munitria) qui separe le
Mediterranée de l'océan. Siguiera toute en loges,
type de lune de ville castillane. Petite place et de

Alcazaba au plus sur palois de l'Evêque. murailles
& port de ville mauresque. de clou jusqu'ici du voyage.
Promenez autour du cuapart & errer dans la ou
la atrance de mille de si nolaucolique. Cathédrale
ville a chanter comme l'arabisme & l'arabe «Proverbe»
ou n'a pas besoin de l'ukriar, ici, tellement il y a des chapitres
le pout.

Madrid Corrida del Toros, tramp marché, Tour de
Tolide, Tour d'Alcala Tuerta del Sol & les Flamencos
voir la note, ainsi que pour le musée voir le cata
logue d'argent.

Esencial voir les notes sur le Greco; promenade au
Sur; voir l'article dans l'art moderne.

J'ai rarement vu en Espagne :

une serrure qui ne balotât pas, un coin de salle où il n'y ait pas
une mauséille de poussière, j'ai vu rarement une Serenade Salté, un mai
son qui ait été fait pour quoi elle sert à l'heure actuelle, une cata qui n'ait pas l'air d'un
garni ou d'une boîte où l'on diminue.

Costumes:

les femmes qui vont à l'église apportent ^{des} ~~roulés en sac~~ ~~de~~ ~~ceux~~
qu'elles allument par les 2 bouts, de part et d'autre, pour les morts, de leur
famille

Des ceufours en pays bas que, en orme soit sur le coin soit au centre
de la maison de volants de crepes pour les morts de famille.

Des chariots des bœufs creusés et les villages une musique voulue qui'm
prougue et froissant les moyeux de chariot qui au arrete en les froissant de
Pavoy. Par elles s'aventurent entre eux deux chariots sur une pente très chro
te de montagne ou face moyen de croquer. Alors un des deux gagne une
auprès de chaque fois le garer.

On enterrait les morts dans les coliers sous des dalles de bois nombreuses
ou ceufours à l'ampelune et dans les villages en terre sous de simples
planches.

des Espagnols ont trois lignes de croix consécutives et de part et d'autre, les croix forme
avec les forces de l'indien ^{(sur le front la bougie la pitance) sur le grand signe de croix}
des mendiants portent la croix qu'on leur donne.

Une vieille laide comme un singe qui mange un ekou
Peler le bintou = faire la coque.

F.S.

XVI

1186

M.L.



par fleurs de Saron Sepulchre
par fleurs de mi Sepulchro
par les mains furent faites
par ses mains furent hechas
tes larmes les ont arroses
tes la grama las regaron
Et pour cela est que non elles sechoent
Y pour eso no se Secan

28
C
A
M
E
R
O
N
E

Personne s'approche a mon lit
Nadie se acerque a mi Cama
p.e que je suis epuise de peine
que etois deico de pena
et que ^{a celui qui meurt} mourir de cette maladie
et que muere de este mal
jusqu'au de malelas ou le biule
partir la ropa le que man
(costume)

3
C
O
M
P
L
E
T
E

Que plus neugtu de mon corps
Que mas queras de mi cuerpo
Neugtu que je se donne mon sang
Queras que se de mi sang
Et moi rester sans aliment
Y me quede sin alimento

4
C
O
M
P
L
E
T
E



En ton sepulchre je suis entré
En ta sepultura entré

Dormant des vœux comme un fou
Dando voces como un loco

Et me répondit la mort
Y me respondió la muerte

Ici elle est morte pour un autre
Aqui está muerta por otro

Est ton image que j'admire
Esta tu imagen que admiro
aussi celle à mon desir
tan pegada a mi deseo
que si au miroir je me regarde
que si al espejo me miro
ay lieu de te me voir je te vois
En vez de verme te veo

L'Amour est un marinier
El amor es un marino
Et le bateau la Société
Y el buque la Sociedad
Et le Gouvernement l'argent
El timon es el dinero
Et les femmes la mer
Y las mujeres la mar



A une pierre j'ai (l'esp) ai racouté
 A una piedra le contaba
 Ce que par toi souffert j'ai
 Lo que por ti pasé yo
 Quelles choses (parties) ne lui aise pas riler
 Que costar no le diria
 Pour que la pierre se cassât.
 Que la piedra se partio.

Hier dans la messe grand'
 Ayer en missa mayor
 Me tu as regardé et tu as rje
 Me miraste y te te isle
 Pareille que tu paraisse à Dieu
 Cal le parecias a Dios
 Comme a moi tu as paru
 Como a mi me pareciste

Les paroles de plus hommes
 Nos palabras de los hombres
 Sont comme un flot de sable
 Son como un plato de arena
 que en les mettant a l'air
 que en foudroyant al aire
 venue le vent et il se empote
 Viene el viento y se la fero a lesca

Chaque mot
 se perd

me l'amañé veleta
 por lo muable
 si yo soy la veleta
 tu eres el aire
 Tous les velotes
 faltandoles el air
 Siempre estan quietas

tu m'appelles girouette / fuyant la velette
 par ce que je tourne
 de je suis la girouette
 tu es le vent
 f. e. que les girouettes
 ne leur manquent le vent
 sont toujours en repos

à la velette
 le vent

Je n'ai pas besoin te voir
Yo no necesito el verte
Pour te tenir en amour
Para tenerte afeccion
p.c.g. avant de te connaître
Que avant de conoçerte
Pleurait mon cœur
Doloraba mi corazón
Requiesce de sang pour te voir
Gotas de sangre por verte.

Elle va par le trottoir de la face
Va por la Cerca de enfrente
Me faut haïr ma vie
Aborreciendo mi vida
Et me faisant appeler ma mort
Y apetecciendo mi muerte

Le soleil se reflète dans la lune
El sol se mira en la luna
Les fleurs dans l'eau
Las flores en el agua
Et en le ciel de tes yeux
Y en cielo de tus ojos
Et en train de se refléter mon âme
Se esta mirando mi alma

Quand ^{jeans} les lèvres se joignent
Cuando los labios se juntan
et s'unissent (acc) la pensée
y se une el pensamiento
me semble que se passe
me parece que se pasa
toute la vie en un baiser
toda la vida en un beso

et
de
la
vie
en
un
baiser

Que veut tu que je te dise
Que quierés que yo te diga
si le cœur par la bouche
si el corazón por la boca
me sort ~~de~~ de fatigue
me se sale de fatiga

Quand je serai déjà mourant
Cuando me este ya muriendo
n'appelle pas au confesseur
no llames al confesor
et que les choses que tu m'as faites
las cosas que tu me has hecho
les sache seulement Dieu
que las sepa solo Dios

Llamo. la muerte a voces
y no quiere venir
Hasta la muerte, ay madre
Tenia lastima de mi

Chantiers

La Soledad, chant triste entre
le Galeo & la Pelenera

La Pelenera Chant triste, il
ya plusieurs styles com-
me en Tout, en Mexique

Le Tango danse de
Cuba, tres caracte-
ristique, accompagne
gnerment avec un comp-
ture le bois, de l'appelle
des Sanges noires. Com-
plus a 4 vers -

Chant Flamenco -
Baut



(mineur)

Malagenia, rythme triste, une lamen-
tation, commençant par une petite
phrase (el paucito) et finissant
par la même phrase.

Granadina, accompagnement
différent, mais le chant ressemble
à la Malagenia; commençant par
une lamentation (el paucito).

La Jabera, une granadine très lon-
gue. Chant les 3, 4 vers.

El Jaleo, celle-ci dance & chant
trois vers au lieu de 4. danse &
chant mouvementés quoique tris-
te; la danse se fait par une
seule seule, mouvements de
valse & de nouvelles valse.

Boile flamenco

La Secillana en majeure, se dan-
se à deux ou, rarement, par
trois, 3 après, à la dernière
en se cambraut: les femmes ou
le couple fait tomber aux de
s'embrasser.

La Seguedilla-gilana en mineur,
Chant très long, tout de gorge et
beaucoup de lamentation, pro-
dure un mot ou met beaucoup
de temps (4 vers) ou répète sou-
vent un vers, ou ne la danse
jamais, le plus profond de la
Mudope flamenco.

La Jota en majeure, la plus
gourde; se danse au couple; 4
vers; danse d'aragon.

Le Bolero ^{en majeur}, se danse avec des castagnettes; dans le Theatre.

La seguedilla manchega,
très gai & très vite; 7 vers.

La marciata plus triste
que la manchega, elle
est en mineur. —

La carcelera; espèce de mae-
logenia à 5 au lieu de 4
vers qu'on chante dans les
prisons.

La allegria, un Gallego,
au lieu de 3 vers, c'est à 4
une partie en majeur qui
va vers la jota & l'autre
est en mineur vers le Gallego.

Chanteurs

Juan Brea compositeur
ayant trouvé un style à lui
& qui compose lui-même
les poèmes & anime la vie so-
litaire, il était frayse

Canario (le Canari) est un
style aussi de Malagasin
et est de Seville, du genre
des Gitano, mort sur
le front du Gardeol qui
voit d'un coup de poignard

Chacon de Cadix

Paco (français) ou l'apelle
El Gardeol (le fainéant)

La Octava, femme pro
tege qui a un enté un cham
Sans Souche.

o



HÔTEL LAPANDRY

BIARRITZ

2 1
A la ² ~~ofensa~~ ^{ofensa} a mi madre
~~la~~ ^{ofensa} ~~ofendieron~~ a mi madre
~~la~~ ^{ofensa} ~~ofendieron~~ a mi madre
la ofensa ² ~~ofensa~~ ^{ofensa} ~~ofendieron~~ a mi madre
el juez me mandó a presidio
ayudando, ² ~~ofensa~~ ^{ofensa} ~~ofendieron~~ a mi madre
teniendo el juez también madre

je voudrais être le nicho
o quisiera ser el nicho
donde te van a enterrar
pour te tenir entre mes bras
para tenerte en mis brazos
toute une éternité.
todita una eternidad

Ay... se murio!

Et un ^{drap} linceul sur sa figure j'ai mis /
y un paño en la cara la eche

pour que la terre ne touche pas
que la tierra no tocara
les oses que j'ai baises
los labros que yo bese.

Laissez-moi passer le pont
De ame pasar el puente
que j'aie moi une bone
que tengo yo a mi morena
qui est de ce corps present
que esta de cuerpo presente

